360 Zweyter Thel. 1. Brief. ꝛc.

als die Hotenteren ſelbſten reden Lonten; allein alles mein Bemihen iſt bißhero frucht=geweſen. Nicht etwa, daß ſie mir es nicht hatten ſagenwolley; ſonden weil ſie die pure Anmoͤglichkeit darinen vorſchützeten. Ob aber dem alſo ſey, will ich andere uter: ſuchen und gluͤcklichere Progreſſus darinen machen laſſen; zweiffee aber, ob ſie beſſer als ich werden angewieſen werden.

Diejenigen Worte welche belobten Camment, de Viz, Seiptis & Metitig Auder Herrn Ludolf uͤberſchicker, und dem Cusd. pee Junckerum edit. pag. 228. beſchaffen, daß ſie daſelbſt alle nur mit ſchen Weiſen, einerleibet worden, ſind zwar Buchſtaben, ſo viel man hat thun koͤnnen angedruckt worden; allein man ſiehet nirgend ein Zeichn darüber, ob und was vor em Schlag mit der Zuge daben muͤſſe gemachet werden. Sie ſind dahero nicht nur in dieſem Stuck unvollkommen; ſondern es iſt auch die Lateiniſche Uberſetzung nicht allezeit recht getroffen; indem ma 6. xr. das

Hollaͤndiſche Harre Beſt, durum ani, wal vertiret, da es doch nicht ers heiſſen ſoll und muß, als Cervuz ein Hirſch; das Vort Jarckhals durch die Expreſſion Simig gen, da a. doch Folgem oder emen Fuchs bedeuten ſoll, und was dergleichen Worte mehr.

Well un dieſe Irrungen ſich daben. eingeſchlichen= und die Kem=Zeiche am emes Schlages vergeſſen worden; ſo vöſin habe vor gut befunden, venenſelben sa diejenige, ſo ich noch mehr in meinen Anzeichungen finde, hinzu zu hm, und ſie Ihm nach dem haber zu communciren; und zwar alſo, daß mich nach dem Lateiniſchen AnfangeBuchſtaben zu richten, u das vor. tentoreiſche Vort gegen über zuſetzen vermeine. Wo aber eman ein Schlag moͤchte darzu kommen, will ich denſelben durch ein Zeichen oder accenrum daben zu erkennen geben, und die Teutſche Uberſetzung darneben fuͤgen, wir hiemit folget:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Vocabula aliqua Hottentottice, Lati. na. Abl Accede Agunz Alte Anz. Anſer, Aquz & omne ilquidum Arborea Aſinus Audire Aures Avie Africane AVis Phaſianz Baculus Balena ſCete Barba Beſtiz ſo genero Bibere Bombarda Bos Bos ſylveſtris Bos bellicoſus Bos geſtans ohn Brachia Buryrum Cadere Canis marinus | Hottentottiſche Woͤrter in Hortentattiſcher Sprache. Hebba Arne Bach. Arze Chauna fannz, oder Kumm. Ducatchre Kgou Kamma Büngvaa, ſ. Ay Quaiha Knoum Neun Hockai Quaqua Karl Ekaka Nombka Horri Ka Knabou Duris-sa f. Bubaa Qu' Araho Ta ouwo Hek kao Oua ſ. Ounequa Qunwei Qulencha Houtea | Hottentottiſche Woͤrter in Teutſcher Sprache. Lauff hinweg. komme hier. ein Lamm. ein Elendthier. zu Endie. eine Gaß. Waſſer 10 Adere ſſig. Maretie, als Weim Bu. Baͤume. ein Eſel. herin. die Ohre. lein Vogel, Kurha g hamm. ein Faſantz oder Faſen. ein Stock. ein Wallſiſch oder Nord Kaper. der Bart. Beſtien, allen Thiern zu men. Trincken. eine Flintr. ein Ochs. ſein Buͤſſel Oche. en Bäckeley oder SteiOche. ein Trag Oche. bie Ame. bie Bauer, fallen. ein See, Hund oder Robbei Canis |

Margin: Dasder Auder on bem catalo go bef Hot teinerleibet teiner te wozuſ. gen, di den hel Lal überſchidet den

Caralom der Lagenten. ſchen Wirvermide Latemſchen und Teuſchn Ertich,

Der Audor comuni-. am fia vöſin ger

361 Zweyker Theil l. Briefrc.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Canss Caper Capreolus Capricoraus Caprl sylvestres in genere Cantharus Caput Capitaneus Cervus Clunes Colium Collumba Concumbere uxori Cor Crluis Cras Crescere Cuprum Currus Commilito Constrater Currere s. Ire Comestor formicarum Dama Dens Deus Diabolus Digitl manuum & pedum Diaphragma Domlnus — Domus Dormira Dimicatio — Edere Elephas Equus Evigilare Exire Felis Felie moschato Fells sylvestris rubra Felis tygridem aemulans Ferrum Filolus Filia Fissurae montanu Fluvius Frumentum Fulgur — Gallina — Genua Glis vel Sorex Globus missilis Gramen Grando vel Nix Gratulari Hic Hircus maculosus Hirundo Hodie Hystrix Jacere — | Lik Lante l'cho Sas Kgouds s. Schocho f deca ein Stein=Bock. Quoßqa BaKkerie Bikqu K o que quaua TKimma To5. s. Saco Qao K Guquil Ques q ua chel Quau Nuqua-an Anthürl Kxys Nonnemou Kroy TYku Kesul Koje Ke hou K goyes Kau Tik quot Cham-ouna Ouc qus Hollw Surl K'omma Kornce Agou Ouge Twoba s. Choa Hacqua Kchey Kquoi Chosa Kouwhö Kll Kirou s. & Slon Koukuri Kuo Kd Adaab Kommo Blee MelFa kekerey Qei Touto- onhy K'habonkory Tika T'key Tikkamma Hebba Trongon ordo Hethur Ghouk Kobi L Ksqui | ein Hund. ein Geiß Beck. een dene Br. ade Bad iedant. seine Kanne. der Korff. ein Capitain. ein Hirsch. die hinter Backen. der Hals. seine Taube. eine Frau beschlaffen das He.tz. das Haat. smorgen. wachsen. Kuned sein Wagen / Radwerg / Schub=Karn. ein Cammerad. sein Mit=Bruder, lauffen oder gehen. sein Ameissen=F. esser. seine Ganß. ein Zahn. GOn. der Teussel. die Finger und Zehen. das Netz oder Herl=Gespann. der Herr. das Haus. schlassen. Schmeissen oder Schlägeessen sem Elephant. ein Pferd. auspnachen. ausgehen. leine Katz seine Muscak= oder ZibethKatze. eine rothe / wilde Katze. eine Toger=Busch=Katze. das Eisen ein Söhnlein. eine Tochter. Berg Thäler. sem fliessend Wasser. Korn oder Waitzen / auch Gey sten. der Buz. leine Henne. die Knie. ein Ratz. seine Kugel. das Gras. der Hagel oder Schner. seinen Glück wüͤnschen. jallhier oder da. ein gefleckter Bock. seine Schwalbe. hene ein Stachel=Schwein. egen. 81 |

362 Zweyter Theil I. Briefrc.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Jecus Jre Intestios Jugulum. Iugvina Lac Loc serorum Leo Leo mariau Lepus Lignum Lingua Locusta Lunq Lupus Mamma Manus Mare Maritus Marita s. Vxor Meiis Membrum virile Mentum Mors Morl Mohs Mucciulum Muller Mulier gravida Munimentum Mus Musca Nasus Navis Navicula Nequam Nox obscura Natio Hottentottica Natio nigra extranea Natio. Germanica Occidere Oculus Olia Drrra Os Ossa vel Crura Ovis Pacem luire Pallium Panis Parete Pater Pavo Pectus Pediculus Pes Perdrix Phoenocopterus Pileus Piscis Pluvia Porcur | Qu'eIn Kóu Llugea Domma T5a Bro s. melius Bi Rhosghibt Chamma Acomma K62f. T6 Hequà Tamma Cheytée Tchà To guo. Sammo Omma Burry Qüjebes Tiebeis Köu Cha Channa Rhôo Khro K.hu Schjou Zobee s. Koviquis Kehom Kqiquu Fort Houri Bilars Thurée aliis QGoi Heu-Komme Nonnaquas Koetsire Thoukou ena Chobona Buqueagen Doucham Mu Soù Foume Koamqua TKietsa 1( Konde Ouchougou Samsam Kros Brée 6üa Kehon Oußen KIoffi Nonqua tqua t.YI KKmery Vaukaiie Kabba Eaum onk Hakoa | die Leber. geden. die Däͤrmer oder Eingewaide. die Kehle oder Trossel. die Scham=Theile. die Milch Butter=Misch. der Löwe. ein See Löwe. der Has. das Holz. die Zunge. ein Heuschrecke. der Mond. der Wolff. die Brüͤste. die Hand. das Meer. ein Ehmann. eine Ehfrau. ein Dachs. das männliche GeburtheGlied. das Kum. der Tedt. sterben. ein Berg. das Schnupf=Tuch. seine Frau. eine schwangere Frau. eine Vestung / ist ein Teutsches Wort. seine Maus. eine Fliege. die Nase. ein Schiff. ein Fahrzeug ein greulich Schänd=Wort. eine dunckele Nacht. die Hottentoetische Nation. die schwartzen Voͤlcker. die Weissen oder Teutschen. todt schlagen. das Aug der Topff. der Reys. der Mund. die Beine. ein Schaf. Friedo machen. ist der Schafs=Fell Mantel / womit sie sich zu decken. Brod / stamt vom Teutschen her. gebähren. der Vater. ein Pfau. die Brust. eine Laus die Schenckel an den Füssen. die Füsse selber. sein Hasel=Hun. der Vogel Flammingos. ein Hut. ein Fisch. der Regen. ein Schwein. ein |

363 Zweyter Theil. I. Brief. rc.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Princeps Primogenitus Puer Puella Pugillare Pulex Pulmo Pulvis pyrius Rhinoceros Regio Rupes s. Scopulus Salve Sauciare Sanare Sedere Senescere Senex Simiae geous Sol State Stells Struthio Stultire Tapa Terra Testudo major Testiculi Tigris Tonitru ormentun Torrens Vacca Vacca marina Vallis Venter Veni huc Ventus Verberare Vestis Vetula Videre Vide hie Vinum Vir Vitulus Vlvere Vngues Volucres Vterus Vulpes Vulpes Africanus vulva | N onque Kamk 6us Gons Goi Käuw Hythlé anon TKauckion Tuabba, s. Nabba Quou Heiqua s. Hyqua Hutze-Atze Oujo Kia Nönv Dida Atze Didaque Cboakamma Sorré vel Sorri Máá Kuanehou vel txcuhouw Arnun Tuàtz Dacha Habba Camamma Ticheregou Thra Tquassouw s. Kq ussomo Quaouw Kyquabou K akarrou Gojes Tkouw, s. Cha-kñouw Xaa Chomma Hebba Ha Toya Dalib Nomma Didaquis Kmous.K Muatze Driefbi Quoique Thona s. Nonna Qua niaba Klo KHoniquà TEchou Keûlée Tkensie Qu' ou | ein Regent. ein erst gebohrnes Kind. ein junger Knab. ein junges Magdlein. Fechten / Bakkeleyen. em Floh. die cunge Pulver zum Schiessen. ein Rhmocer oder NasenHorn. das Land oder Landschafft. ein Stein / Felß. sey gegrüsset. Blui ruͤstig machen. heilen. sitzen. alt werden. eln alter Mann oder Fra ein Bavian. die Sonne. stehen. ein Stern. der Vogel Strauß näkrisch oder toll seyn. ein Maulwurff. die Erde eine Schild Kröte. die Hoden oder Ballen. ein Tyger Thier. der Donner. ein Stück. ein Bach. eine Kuh. eine Seh Kuh. ein grosses Thalder Bauch. komme dier. der Wind. schlagen. ein Kleid. eine alte Frau. sehen siche hier. der Wein. ein Mann. ein Kalb. leben. die Klauen. das Geftügelte. die Gebähr=Mutter. ein Fuchs. ein Jack=Hals. das weibliche Geburts=Glied. |

Dieses sind nun die allerleichtesten ob gleich nicht vollkommen schreiben kan; Auctor von Worter, welche man noch einiger massen, woraus mein Herr gar leicht ersehen wird, daß es eine sehr vermessene Sache sey, wenn man vorgeben, und die Welt verivad ren will, es koͤnne diese Sprache nicht nur in Schrifft gebracht: sondern auch gar, durch eine darzu verfertigte G.anmaticam. andern gelehret worden. Ob ich gleich niemalen verges

fen den Schlag, der dabey muß gemacht werden, am gehoͤrigen Ort anzudeuten, so halte mich doch versichert, mein Herr werde dennoch nicht wissen koͤnnen, wie selbiger muͤsse ausgedruckt werden, vielweniger was er zu bedeuten habe. Es kan ihnen auch dieses kein Mensch anweisen, vornemlich kein solcher, der nur etwan 3. biß 4. Wochenallhier gewesen, und etwan 10. oder 20. derselben gesehen und gesprochen 3i 2 hat.

Margin: Was der Auctor von Worter, welche man noch einiger massen, Erlernun der Horteo tottischen Sprackuetheilet.

364 Zweyter Theil I. Briefrc.

hat. Es gehoͤret hier gewiß mehrere Zeit darzu, daß man nur ein klein wenig ihre Art kennen lernet. ich fürchte Doch hiervon genug sonsten, Er moͤchte ungedultig werden barischen Sprache machen wolte. Nur Wocte mit wenn weiter viel Worte von dieser Barzwey Dinge dencke noch hinzu zu thun. Erstlich, daß mir nicht ubel moͤge genommen werden, daß nur allezit einerley Zeichen bey so vielerhand veraͤnderJch habe lichen Schlaͤgen genommen.

solches darum mit Fleiß gethan, weil es Jhm doch nichts helffen kan, ob gleich noch so unterschledliche Signa hinhielte also davor, daß zu gethan haͤtte selbige zu verändern. unnoͤthig waͤre daß Er mir erlauben Das andere ist ihre Zahl=Worte, welche wolle, noch sich nur auf zehen erstrecken, hinzu zu thun. Weil dieses eines der wichtigsten daß man wissen moͤge, wie Stücke ist ein Volck zehlet, oder wie es seine RechEs heissen aber diese nung fuͤhret. Hottentotrische Zahl=Wörter also:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Vnum Duo Tria Quatuor Quinque Sex Septem Odo Novem Decem | Okui K'kam Kouna Hakka Kóo Nanni Honko Kiyssi K'hessi Gyssi | Eines. Zwey. Drey. Vier. Fünff. Sechs. Sieben. Acht. Neume. Zehen. |

Fraget Er nun mein Herr, ob sie cken/ wenn denn nicht welter zehlen als biß auf ste über je= zehen? und wie sie es denn anfangen, wenn es auf hundert oder tau¬ Jhm jend hinan steiget? so antworte hierauf kurtz, daß sie freylich üͤber zehen zehlen, und darinnen fast eine Gleichheit mit unsern Ziffern haben, deren auch nicht mehr denn zehen sind. Denn wenn sie uͤber zehen kommen, so fangen sie wieder von einem an, und zehlen biß wieder auf zehen, und sagen denn zwey Gylli, eben gleichwie wir etwan an statt zweymal zehen, zwantzig sagen: und hiermit continuren sie immer fort, biß auf hundert, an dessen Stelle sie aber Gyssi Gyssi sprechen: welches eben so viel ist, indem zehen mahl zehen, auch hundert ausmachen. In eben solcher Form gehet es nachgehends fort biß auf 1000. welches gar leicht zu begreiffen ist. Doch weil ihr Vermoͤgen nicht in paaren Geld, sondern lauter Vieh bestehet, so kommen sie freylich sehr selten uͤber tausend; woferne sie es aber nöͤthig haͤtten, wuͤrden sie eben so gut eingroͤssere Zahl aussprechen koͤnnen, als wir; worzu sie weiter nichts als neue Signa wuͤrden erdencken durffen, dazu sie geschickt genug seyn. Man mag von ihkeine dum nen halten was man will, so kan ich doch versichern, daß sie bey weiten so dumm

nicht sind, als man sie bißhero wohl ausgeschrien hat, und davon alle Reiß-Beschreibungen ein hauffen Lermens machen; allermassen solches inskuͤnfftige, wenn GOtt Leben und Gesundheit verleyhet, aus allen ihren Handlungen und gantzen Lebens=Wandel zur Genuͤge erhellen wird. Es ware zwar meine Intention noch Beschluf das ein und das andere, was uͤberhaupt dies. sBrodie Hottentotten angehet, hinzu zu thun: allein ich muß fuͤrchten, daß meinem Herrn mit diesem, und sonderlich mit ihrer unverstaͤndlichen Sprache den Kopff schon so angefuͤllet habe, daß Er wunschen wird, ich moͤchte nur einmal zum Schluß kommen, woferne sein Mund nicht auch solle anfangen die Barbarische Worte: Hacha atze, \* touka aqua, diKoa Fou, und noch viel andere dergleichen mehr auszuruffen. Weil mir aber an seiner Freundschafft vieles gelegen, und ich lieber alles Geld, als dieselbe entbehren wolte: so will auch nicht laͤnger damit beschwehrlich fallen, sondern den Rest dieser generalen Materie auf eine andere Zeit und Gelegenheit verspahren. Ich verhoffe inmittelst, Sie werden mich Ihrer Affection unveraͤndert wuͤrdigen, und mir erlauben daß ich in Gegentheil versichere, wie ich unablaͤßig und bestaͤndig sey Mein Herr. rc. Der

Margin: Warum Her 40Gor, i odigen cinerley Zeichen bemercket. Wocte mit wenn weiter viel Worte von dieser Bar

Hottentotrische ZahlWörter.

ste über je= zehen? und wie sie es denn anfancken/ wenn denn nicht welter zehlen als biß auf Was dadon zu mer hen gehen

Vienenan gen sind me Leute.

Es ware zwar meine Intention noch Beschluf das ein und das andere, was uͤberhaupt dies. sBro